



**මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව**  
**தேர்தல்கள் திணைக்களம்**



පොදු කාර්යාලය : 011-2868441, 2868442, 2868443  
 பொது அலுவலகம்  
 කැක්කේ/தொலைபேசி : 011-2868426

මැතිවරණ මහලේකම් කාර්යාලය,  
 සරණ මාවත, රාජගිරිය (10107)  
 தேர்தல்கள் செயலகம்,  
 சரண மாவத்தை, இராஜகிரிய (10107).

web : [www.slelections.gov.lk](http://www.slelections.gov.lk) e-mail : [info@slelections.gov.lk](mailto:info@slelections.gov.lk)  
 මගේ අංකය : PRE/2015/04 මගේ අංකය : දිනය : 2014.12.23  
 எனது இல. உமது இல. திகதி

සභාපතිතුමා, ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව,  
 ලේකම්, ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව,  
 ලේකම් (නීති), ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව,

**ජනාධිපතිවරණය - 2015**

පෞද්ගලික අංශයේ සේවයේ නියුතු අයවරුන්ට, ජාතික මැතිවරණ වලදී වැටුප් හෝ පෞද්ගලික නිවාඩු අතිවිමසීමේ කොරට ස්වකීය ඡන්දය දීමට හැකිවනු පිණිස නිවාඩු ලබාදීම.

ඉහත කරුණට අදාළව 2014.12.22 දින ගරු කොමිෂන් සභාව විසින් කමකරු අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්, කමකරු කොමසාරිස් ජනරාල්, මැතිවරණ කොමසාරිස්, අතිරේක මැතිවරණ කොමසාරිස් (නීති) කැඳවා කොමිෂන් සභාවේ ගරු සභාපතිතුමා, ගරු කොමසාරිස්වරු හා නීති ලේකම්වරයා ඇතුළු සෙසු නිලධාරීන් සමඟ මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාවේදී පවත්වනු ලැබූ සාකච්ඡාව හා බැඳේ.

02. තම ඡන්දය දීමට හැකි වනු පිණිස සේවා නියුක්තීන්ට නිවාඩු දීමට සේවා යෝජකයින් කටයුතු කළ යුතු බවට 1981 අංක 15 දරන ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත්කර ගැනීමේ පනතේ 110 වැනි වගන්තියෙන් විධිවිධාන සලසා දැකි අතර 2015.01.08 දින පැවැත්වීමට නියමිත ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත්කර ගැනීමේ දී ද එය නිසි පරිදි ක්‍රියාත්මක විය යුතුව ඇත.

03. රාජ්‍ය අංශයේ, නිලධාරීන්ගේ විශේෂ නිවාඩු පිළිබඳව ආයතන සංග්‍රහයේ XII වන පරිච්ඡේදයේ 12.3 ඡේදයේ දක්වා ඇති පරිදි, ජනාධිපතිවරණයක් සඳහා අවම කාලය පැය 4ක් ලෙස හා ඡන්දය ප්‍රකාශ කිරීමට යාම පිණිස අවශ්‍යයැයි හැඟෙන අඛණ්ඩ කාලයක් සඳහා වැටුප් අඩු කිරීමක් නොමැතිව විශේෂ නිවාඩු ලබා දියයුතු බව ද දක්වා ඇත. ඒ අනුව රජයේ නිලධාරීන්ට ගැටළුවකින් තොරව තම ඡන්දය ප්‍රකාශ කිරීම සඳහා අවකාශ සලසා ගත හැක.

04. නමුත් පෞද්ගලික අංශයේ, සේවා නියුක්තීන්ට ලිඛිත ලේඛනයකින් පැනවූ එවැනි විශේෂ නිවාඩු ලබා දීමේ ක්‍රමවේදයක් නොමැති හෙයින් බොහෝ සේවා යෝජකයින් තම සේවා නියුක්තීන්ට ඡන්දය පාවිච්චි කිරීම සඳහා වූ නිවාඩු ලබා නොදෙන බවට පසුගිය ඡන්ද විමසීම කිහිපයේදීම පැමිණිලි ලැබී ඇති බැවින් පෙර සඳහන් සාකච්ඡාවෙන් අනතුරුව පෞද්ගලික අංශයේ සේවකයින්ට ජාතික මැතිවරණ වලදී ඡන්දය පාවිච්චි කිරීමට යාමට හා ඊටම නිවාඩු ලබා දීම සඳහා දුර හා කාලය අතර සම්බන්ධතාවක් සකස්කරන ලෙස ගරු කොමිෂන් සභාව විසින් කරන ලද දැන්වීම අනුව මතු සඳහන් වගුවට අනුකූලව පෞද්ගලික අංශයේ සේවක කරන්නා වූ සේවක සේවිකාවන්ට, සිය ඡන්දය ප්‍රකාශ කිරීම සඳහා වූ නිවාඩු ලබාදීමට අදාළ සේවා යෝජකයින් කටයුතු කිරීම සුදුසු බවට කාරුණිකව යෝජනා කරමි.

ඡන්දය පාවිච්චි කිරීම සඳහා සේවා ස්ථානයේ සිට තම ඡන්ද පොළට යා යුතු දුර ප්‍රමාණය.	ලබා දියයුතු අවම නිවාඩු කාලසීමාව
- කි.මී. 40 ක් හෝ ඊට අඩු නම්	දින හතයයි.
- කි.මී. 40 ක් - 100 ක් අතර නම්	දින එකයි.
- කි.මී. 100 ක් - 150 ක් අතර නම්	දින 1 1/2 යි.
- කි.මී. 150 ට වැඩි නම්	දින 2 යි.

05. ඉහත සටහනින් යෝජනා කර ඇත්තේ අවම කාලය වන අතර දිවයිනේ සමහර ඡන්දදායකයින්ට ඡන්ද පොළට යාමට, ඊටම හා ඡන්දය පාවිච්චි සඳහා දින තුනක් අවශ්‍යවන අවස්ථා ද සැලකිය යුතු ප්‍රමාණයක් තිබේ. එබැවින් අවස්ථාවෝචිතව දින තුනක් නිවාඩු දීමට සිදු වන බවද සැලකිල්ලට ගත යුතු වේ.

06. සියළුම ජාතික මැතිවරණ පැවැත්වීම සඳහා දින නියම කිරීමේදී එකී මැතිවරණ සෙනසුරාදා දිනවලදී පැවැත්වීමට නියමයක් කළ හැකි නම් මෙම නිවාඩු ලබාදීම හේතුවෙන් රටේ ආර්ථිකයට වන බලපෑම අවම කර ගත හැකි බවද කාරුණිකව වාර්තා කර සිටිනු ලැබියේය.

07. මෙහිදී, සේවා නියුක්තීන් විසින් ලිඛිත ඉල්ලීමක් මගින් නිවාඩු ඉල්ලුම් කළ යුතු අතර, සෑම සේවා යෝජකයකු විසින්ම විශේෂ නිවාඩු ඉල්ලුම්කළ කැනැන්තන් හා නිවාඩු ප්‍රදානය කරන කාලසීමාව දැක්වෙන ලේඛනයක් පිළියෙළ කර එය, සේවා ස්ථානයේ ප්‍රදර්ශනය කළ යුතු ද වේ.

08. ඉහත 05 හා 06 ඡේදයේ සඳහන් යෝජනා ඔබගේ කාරුණික දැනගැනීම සඳහා හා සුදුසු කටයුතු සඳහා ඉදිරිපත් කරමි.

මහින්ද දේශප්‍රිය  
 මැතිවරණ කොමසාරිස්

පිටපත: ලේකම් - කමකරු හා කමකරු සබඳතා අමාත්‍යාංශය - දැනගැනීම සඳහා කාරුණිකව



## ජනාධිපතිවරණය - 2015.01.08

### ජන්දය ප්‍රකාශ කිරීම සඳහා

### පෞද්ගලික අංශයේ සේවකයන් වෙත නිවාඩු ලබාදීම

මැතිවරණ කොමසාරිස් විසින් යෝජනා කරන ලදුව ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව විසින් කීර්දේශිත මතු දැක්වෙන කාලසීමාවන් 2015.01.08 වන දින පැවැත්වෙන ජනාධිපතිවරණයේදී ජන්දය ප්‍රකාශ කිරීම සඳහා සිය සේවා ස්ථානයේ සිට ජන්දය ප්‍රකාශ කරන ස්ථානය වෙත යාමට හැකිවන පරිදි වැටුප් සහිත විශේෂ නිවාඩුවක් ලබාදීමට අවශ්‍ය වන බව පෞද්ගලික අංශයේ සේවයෝජකයන් වෙත දන්වා සිටිමි.

ජන්දය පාවිච්චි කිරීම සඳහා සේවා ස්ථානයේ සිට තම ජන්ද පොළට යා යුතු දුර ප්‍රමාණය	ලබාදිය යුතු අවම නිවාඩු කාලසීමාව
- කි.මී. 40 ක් හෝ ඊට අඩු නම්	දින හතරකි
- කි.මී. 40 ක් 100 ක් අතර නම්	දින එකකි
- කි.මී. 100 ක් - 150 ක් අතර නම්	දින 1 1/2
- කි.මී. 150 ට වැඩි නම්	දින 02

- ඉහත දක්වා ඇති කාලසීමාව අවම කාලසීමාවක් වන අතර එම කාලසීමාව ප්‍රමාණවත් නොවන්නේ නම් ජන්දය ප්‍රකාශ කිරීමට යාම සහ ඒම සඳහා දින තුනක් අවශ්‍ය වන අවස්ථාවකදී සේවයෝජකයන් විසින් ඒ සම්බන්ධයෙන් සලකා බලා කටයුතු කිරීම අවශ්‍ය වේ.
- 1981 අංක 15 දරන ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත් කර ගැනීමේ පනතේ 110 වන වගන්තියේ විධිවිධාන අනුව ජන්දය ප්‍රකාශ කිරීම සඳහා යාමට විශේෂ නිවාඩු අනුමත කරනු ලැබූ සේවකයන්ගේ නම් සහ නිවාඩු ලබාදුන් කාලසීමාවන් දැක්වෙන ප්‍රකාශනයක් සේවයෝජක විසින් සිය සේවා ස්ථානයේ ප්‍රදර්ශනය කිරීමද අවශ්‍ය වේ.
- 1981 අංක 15 දරන ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත් කර ගැනීමේ පනතේ 110 වන වගන්තියේ විධිවිධාන දුර්ලංඝනය කරන යම් සේවයෝජකයෙකුට විරුද්ධව නීති මගින් කටයුතු කිරීමේ බලතල පවතින බව ද දන්වා සිටිමි.

### ගාමිණී ලොකුගේ

කමිකරු හා කමිකරු සබඳතා අමාත්‍ය

2015 ජනවාරි 02 වන දින  
කොළඹ 05,  
කමිකර් මහලේකම් කාර්යාලයේ  
කමිකරු හා කමිකරු සබඳතා අමාත්‍යාංශයේ දී ය.



ePaper

| 100% |

## ஐனாதிபதி தேர்தல் 08.01.2015

### வாக்குகளை வழங்க உதவும் வகையில் தனியார் துறையைச் சேர்ந்த உழியர்களுக்கு விசேட விடுமுறையை வழங்குதல்

எதிர்வரும் 2015 சனவரி 08ஆம் திகதி நடைபெறவுள்ள ஐனாதிபதி தேர்தலுக்கு வாக்குகளை வழங்க உரித்துடைய அனைத்து தனியார் துறையைச் சேர்ந்த சகல உழியர்களுக்கும் தங்கள் வாக்குகளை வழங்க வாக்கு வழங்கும் நிலையத்திற்கு செல்ல உதவும் வகையில் அவர்கள் தொழில் புரியும் இடத்திலிருந்து அளவுகளைத் தவிர்த்து வழங்கும் நிலையத்திற்குமீடையில் உள்ள தூரத்தைக் கருத்தில் கொண்டு தேர்தல்கள் ஆணையாளரால் முன்வைக்கப்பட்டதும், மனித உரிமைகள் ஆணைக் குழுவின் சிபாரிசு செய்யப்பட்டதுமான கீழே கொடுக்கப்பட்ட அட்டவணைபின் காலவரையறையின் பிரகாரம் சம்பளத்துடனான விசேட விடுமுறையை வழங்குமாறு நாட்டிலுள்ள சகல தொழில் தகுநர்களுக்கும் இத்தால் அறியத்தருகின்றோம்.

தொழில் புரியுமிடத்திற்கும் வாக்கு வழங்கும் நிலையத்திற்கும் இடைப்பட்ட தூரம்	விடுமுறை வழங்கப்பட வேண்டிய ஆகக் குறைந்த கால அளவு
40 கி.மீ. அல்லது அதிலும் குறைவான தூரம் ஆயின்	அரை நாள்
40 கி.மீ. இற்கும் 100 கி.மீ. இற்கும் இடைப்பட்ட தூரம் ஆயின்	ஒரு நாள்
100 கி.மீ. இற்கும் 150 கி.மீ. இற்கும் இடைப்பட்ட தூரம் ஆயின்	1 ½ நாள்
150 கி.மீ. இற்கு மேற்பட்ட தூரம் ஆயின்	2 நாட்கள்

02. மேலே குறிப்பிடப்பட்ட கால அளவு மிகக்குறைந்தது ஆகும் என்பதன் தொழில் புரியும் இடத்திலிருந்து வாக்குகளை வழங்கும் நிலையத்திற்குச் சென்று திரும்பவும் தொழில் புரியுமிடத்திற்கு வந்து சேர வேண்டிய கால அளவு மேற்குறிப்பிட்ட கால அளவுடன் போதுமானதாக இல்லாத சந்தர்ப்பத்தில் அதாவது அதற்கு முன்று நாட்கள் தேவைப்படுமாயின் தொழில் தகுநர்கள் அது தொடர்பாக தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

03. 1981ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க ஐனாதிபதி தேர்தல்கள் சட்டத்தின் 110ஆம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் ஒவ்வொரு தொழில் தகுநரும், விடுமுறை வழங்கப்பட்டவர்களின் பெயர்களின் விபரம் மற்றும் வாக்குகளை வழங்க அவர்களுக்கு வழங்கப்பட்ட விசேட விடுமுறையின் கால அளவு என்பவற்றை கொண்ட அட்டவணையைத் தயாரித்து அதனை வேலைத்தளத்தில் ஓர் பொருத்தமான இடத்தில் காட்சிப்படுத்துதல் வேண்டும்.

04. 1981ஆம் ஆண்டின் 15ஆம் இலக்க ஐனாதிபதி தேர்தல்கள் சட்டத்தின் 110ஆம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளை மீறும் எந்த ஓர் தொழில் தகுநரும் சட்ட நடவடிக்கைக்கு ஆளாக்கப்படுவர்.

காமினி லொக்குகே

தொழில், தொழில் உறவுகள் அமைச்சர்

தொழில், தொழில் உறவுகள் அமைச்சர்

தொழில் செயலகம்,

கொழும்பு 05.

02.01.2015

# PRESIDENTIAL ELECTION

## 08-01-2015

### LEAVE TO ENABLE EMPLOYEES OF THE PRIVATE SECTOR TO VOTE

It is informed to all the private sector employers to grant a special leave with pay to the employees in private sector who have the entitlement to vote in the Presidential Election on 08.01.2015 so as to enable them to go to cast their vote, considering the distance between the workplace and the polling station, the undermentioned time limits proposed by the Commissioner of Elections and recommended by Sri Lanka Human Rights Commission.

The distance between Workplace and Polling Station	Minimum time limit allowed
If 40 km or lesser	1/2 day
If between 40km - 100 km	1 day
If between 100km - 150 km	1 1/2 days
If more than 150 km	2 days

02. Above mentioned time limit is a minimum duration and in case of inadequacy of such time limit to travel to polling station and back to workplace and if it is needed 3 days for that the employers should consider over it and should be taken necessary measures.
03. Under the provisions of Section 110 of the Presidential Election Act No.15 of 1981, every employer should prepare a list including the names of whose special leave have been approved and the time limit granted for them to cast their vote and it should be exhibited at a suitable place in the workplace.
04. Any employer who violates the provisions of the Section 110 of the Presidential Election Act No.15 of 1981 shall be liable to be subjected to legal action.

**Gamini Lokuge**  
Minister of Labour and Labour Relations

Ministry of Labour and Labour Relations  
Labour Secretariat, Colombo.  
02nd January 2015